



Sæt Sigt.

Sæt Sigt omkring min Tanke  
Og Gjerde om mit Sind,  
Saa meget Lyd og Hæret  
Sik følge sig derind.

Jeg har saa mange Vinder,  
Der fylder mig med Frygt.  
Jeg ser saa høje Tjener  
Og ved saa meget smag.

Og selv jeg kan ei verge  
Mig mod det Ondes Magt.  
Min Vilje duer saa daarligt  
Til Børn og vaagen Sigt.

Men du, som selv er Skabed  
Og alt det rene God.  
Tag vare paa min Tanke  
Og fri fra Fald men God.  
— „Synthetisæren.”

Betrægtning.

(Johannes Åbenbaring 1, 10 og 11)

Vers 10: „Jeg blev bekræftet i  
Handen paa Herrens Dag, og jeg  
berie mig om det Høst som af  
en Følne, der lagde.”

Dan var i Handen, ikke blot ledet  
af Handen, som andre Guds Børn  
blev ledede; men han blev henjat i en  
overnaturlig Tilstand, hvori han  
med den indvarslede Sands, med an-  
delige Fine, kunde opløste og bestre-  
de Blædder og Joretillinger, som  
vistes ham for et aabenbare Lemmen-  
de Ting (Åb. 1, 2, 17, 3, 21, 10).  
Så hader, at flere af den hellige  
Skrifts Skribenter blev bekræftede i  
Handen. Profeten Ezechiel blev hen-  
rullet i Handen (Ez. 3, 14, 8, 3,  
11, 24, 37, 1). Peter blev henrol-  
let og saa et Søn (Åb. 9, 10, 10,  
11, 5). Paulus blev bekræftet og  
saa Herren (Åb. 9, 22, 17). 3. 2  
Åb. 12, 2 læses vi, at Paulus blev  
bekræftet indtil den tredje Himmel  
og hørte uudslættelige Ord, som det ik-  
ke er et Menneske tilladt at udtales.  
Det vigtigste for os er — ikke Han-  
den, hvorpaa Johannes har fæstet sin  
Åbenbaring, men — Åbenbarin-  
gens Indhold.

Let Høde „paa Herrens Dag.”  
paa hans Opstandelses Dag, den første  
Dag i Ugen, som allerede de apes-  
tolske Menigheder havde begyndt at  
helligholde (Åp. 1, 20, 7. 1 Åb.  
16, 9). Den første Dag i Ugen kaldes  
Herrens Dag, ikke fordi den er  
bedre end andre Dage, men fordi  
Herren opstod fra de Døde paa den  
Dag. I den nye Paktens Tid er vi  
ikke længere bundne til Uder eller  
Steder (Gal. 2, 16); thi Gud er en  
Ånd, og de, som ham tilbede, bør til-  
bede ham i Ånd og Sandhed, hvor  
og naar det end sker. Vi er ikke  
længere under Løven, men under  
Raaden, ikke længere Travle, men  
frie; ikke længere Trælle, men  
frie; ikke længere Slaves Børn, Men  
at Mennesker havde en vis be-  
stemt Dag, paa hvilken man kunde  
komme sammen til Gudstjeneste, be-  
mættede de første Kristne sin kristelige  
Frelstid til at vælge den første Dag i  
Ugen, som de ansaa for den mest pas-  
sende, fordi Kristus opstod fra de  
Døde paa den Dag. Det er det mo-  
raliske og ikke det ceremonielle i Lov-  
ven, som skal vedstå.

„Jeg hørte hør mig et høi Røst  
som af en Følne.” Tolkningerne blev  
sammenfaldte til sine Gudstjenester  
med Psalmer. Johannes' Ord hørtes  
og han som et Forbud paa Guds  
Krafts Åbenbaring, som ved Jeru-  
salem's Fald. Det lyder den som et For-  
bud paa Guds Sønns Åbenbaring  
for Johannes.

„Der lagde.” Den samme Røst,  
som bekræftede, taler nu til ham.

Vers 11. „Jeg er Alfa og Omega,  
den Første og den Sidste; og  
hvad du ser, skriv det i en Bog og  
send det til de syv Menigheder i Åsien,  
til Efesus og til Smyrna og til  
Pergamus og til Thyatira og til  
Sardes og til Filadelfia og til La-  
odicea!”

De første Ord af dette Vers er en  
Omvendelse af den første Del af Vers  
8. Den, som taler, er Jesus Kristus,  
Alfa og Omega, den Første og  
den Sidste.” Han bekræfter Johannes  
at skrive det han ser i en Bog og sende  
det til de syv Menigheder i Åsien.  
Johannes var Guds Bud lydige og

skrev, hvad han saa og hørte. Dette  
Skift er altsaa ikke et menneskeligt  
Produkt, men det er givet os af Gud  
ved hans Tjener Johannes. Hete  
Johannes' Åbenbaring er skræmt i  
en Bog — ikke i sin eller flere, —  
som Men ansættelse til de forskellige  
Menigheder eller Lur. Det synes at  
værende af dette Vers og de øvrige  
Steder, hvor Johannes befales at  
skrive, at Johannes skrev denne Bog  
paa Ten Patmos eller høert, som  
det blev ham aabenbåret, hvad han  
skulde skrive, og ikke først efterat han  
som tillige til Efesus. Tolv Sønge  
blev Johannes befale at skrive. Der-  
som han skulde ha overleveret denne  
Åbenbaring mundtligt til Menig-  
hederne, saa vilde den vel ikke være  
til at hende igen i mere Dage. Det  
er det Herrens Guds Ord, ikke Trol-  
dømmen, som Gud har givet os til Be-  
tragtelser og til at se, Verre  
og Vin.

I Efesus, den Hellige og uafselig-  
te Du blandt disse syv, boede og vir-  
kede Johannes, før han blev lands-  
forvist. De andre er ligesom en  
Arbejde af Søstermenigheder, som han  
skulle og besøgte, for hvilke han  
brugte Ensen, og af hvilke han til  
Sjænskab blev elsket og agtet. Til  
disse syv Systermenigheder blev Å-  
benbaringen først meddelt. Disse  
syv Menigheder repræsenterer under  
et den kristne Kirke i sin Helhed, og  
hver enkelt repræsenterer paa en her  
egen Maade de forskellige Egen-  
heder i Kirken. Kirken roses eller  
kastes, alt efterom den har gjort sig  
fortjent dertil, hvor den kan endes-  
ges som en ret skriftet Brød, som vær-  
dig kan mede sin Brudgom. — I.

Englene steg op og steg ned.

Englene har der boede i 1 Mol.  
28, 12, hvor der fortælles om Jo-  
hans' Drømmen ved Belet, og i Joh.  
1, 52, hvor Jesus siger til Nathanael:  
„Sandelig, sandelig siger jeg eder,  
fra nu af skal I se Himlen aabnet og  
Guds Engle stige op og stige ned.”  
„Op og ned” — ikke ned og op. Det  
er vel værd at bemærke denne Skille-

følge. Man tænker sig jevntilg  
Englene at have sin Bolig i Himlen  
og derfra at stige ned og aflægge sin  
Besøg paa Jorden. Men det passer  
altsaa ikke paa disse Engle her. De  
steg først op og saa ned. Altsaa de-  
lede de her ned paa Jorden. Men  
det passer altsaa ikke paa disse Engle  
her. De steg først op og saa ned.  
Altsaa delede de her ned paa Jor-  
den og havde sin Bolig og Virksom-  
hed her. De steg kun op til Himlen  
for igjen at stige ned paa Jorden.

Om du iblandt sig Ven at stige op  
og koste et Blik ind i Himlen, vilde  
du se Tusender af de forløste hellige;  
men Englene? hvor er Englene?  
ville dit forundrede Spørgsmaal ly-  
de. Og Svaret kommer: „Er de  
ikke alle sjenende Rødder, som uden-  
des til Tjeneste for deres Skuld som  
skal arve Salighed?” Du vilde sin-  
de, at Englene var her ned paa Jor-  
den. Gudsordet liden Børn har sin  
stierende Engel (Matt. 18, 10). De  
leier sig trindt omkring de fremme  
(Salme 34, 8). Tusender af dem  
har travlt ude paa de store Have med  
at dæmpe Folgerne og bevare Guds  
Børn paa deres stormfulde Reiser.  
Og Tusender af dem fløver bid og  
bid i Marthabedens og Besigtigelses-  
nes Tjeneste. Kogte af dem harer de  
i Herren besvædes Rødder hjem.  
Andre venter med udbredte Svinger  
og hængende Hjerte der hvor Evan-  
geliet Prædikes i Rødder og Krafts,  
Tjenstning, for at gribe det første glo-  
de Indskud om en Synders Opven-  
delse og bringe det hjem til Himlen,  
til Frelsens Glæde og til Glæde  
for en forbedret Moder, som længe  
har ventet efter, at det vilde bringe Børn  
skulle vende om til Gud. De har  
travlt overalt; og snart vi ikke ser  
dem, kan vi ligesom høre deres Svinge-  
fud, naar vi er færdige fra en pludselig  
Fare. Da den første Dør om Kir-  
ken omkringede Boen, hvor Glis var,  
og Profetens Treng stod aarke op og  
gik ud og saa denne Dør og Vestens  
og Vognene. Og de kan forlærbede:  
At, min Herre, hvad skal vi gøre?  
Men Glis sagde: Frygt ikke; thi de  
som er med os, er flere end de som  
er mod dem. Og han lod og sagde:

Herre, oplad hans Pine, at han maa se! Og Herren oplod Drenge's Pine, og han saa, og se. Hjerget var fuldt af gloende Lyste og Ragne trindt om Elise (2 Kong. 6, 15 flg.)

Englene færdes paa alle Guds Overdømmes Steder (Salme 103, 22). De er ham underlagte der ligger: Se, jeg er med eder alle Dage indtil Verdens Ende! Der er intet Land saa fjernt, ingen Fjens saa fjern, intet Hav saa vidt, ingen Rist saa mørk, ingen Stilling saa vanskelig, at et Guds Barn behøver at forsage. Du er ikke alene. Engle og Vaager vaager over dig, som Stjerneens Blinker paa Himlen. Der er Englevinger i Vindens Suser. Og og ned ligger de. Og med dine Øjner og ned med al fornøden Hjælp. — (Kirkefl.)

#### Sæt dig nederst!

Men naar du er inden, da gald den og sæt dig nederst, forat han, som indlyd dig, maa sige til dig, naar han kommer: Ven, sæt dig høiere op! Du skal da have Hærs for dem som sidder med dig tilberedt. (Gal. 14, 10.)

Mennesket har Tilbøjelighed til at fræmle tilbørlig og at mene om sig selv, at det er noget. Det er, ja, længe man sammenligner sig med andre. Man vil da gjerne tro, at man er en af de bedste, en af de største, en af dem der fortjente at æres mest, om alt gik retfærdig til. Og man indleder sig udbødigt paa den Tante, at man maafe er en af de dødeligste, og dem der fortjener at sidde nederst. Man kan længe drøve det som vidt, at man taler udvagt og beskedent om sig selv. Men bliver det glæmmeret? Hvor andre æres, glæder man sig paa deres Regne? Eller tænker man maafe: „Det var egentlig mig der fortjente det“? Hvor det gaar andre vel, under man dem det for af hele Hjertet? Eller tænker man: „Jeg var egentlig langt mere værdig dertil“? Hvor man virkelig kommer til at sidde nederst, finder man sig saa villig og glad der? Siger man saa: „Nu er jeg paa min rette Plads, alle andre er værdigere end jeg“? Er vi blomme helt færdige med at kritiserer dem der bliver satte høiere tilberedt, dem Mennesker ser op til, dem Gud ærer, dem han berøger i sin Gjerning? Thi Kritik vil ikke sige, at man prøver at blufte Glansen af andre for det ved at sige lidt selv i Rang og Værdighed. Det er, for længe man sammenligner sig med andre.

Men stiller man sig først Kuffet til Kuffet med Gud, saa er det forbi med det. Dermed kan man ikke længere noget om sig selv. Saa søger man sig demt paa alle Punkter. Saa

er der ikke en Ting man kan pege paa og sige: „Den var som den skalde være.“ Alt er besmittet. Alt finder man plettet af Synd. Sels det bedste er dog gjennemtrængt af egenlyst, egen Være, Egenvilje. Hødetigt og forsætteligt finder man det at være, ja, snart det er fremme i Lyset, selv det som man før var stolt af og turde rose sig af og regnede for noget der talte til vor Fordel.

„Gud, vær mig Svader naadig!“ lyder det saa. Man glemmer at sammenligne sig med andre og at hævde sig paa andres Besøftning. Frelse af Naade, det er det eneste der nu kan være Tale om. Men Gud se Lov, at det finder man netop, naar man er naadig til at dømmes sig selv! Saa laar man Brug for Jesus. Som træde man maafe nok paa før — paa en Naade, men forstod alligevel ikke rigtig, hvad han skalde være til. Men nu bliver han Vidtpunktet i vort religiøse System; alting kommer til at dreje sig om ham. Uden ham: forstod. Med ham: frelst. Saa bliver der aldrig for meget af ham eller om ham. Tænder hans Helligaand os, saa bliver det hans Ravn som vor Mund strømmer over med. Da andre forarges berøber, saa kan vi dog ikke holde det tilbage. Det er jo Kristus ikke alene paa vor Selgjætte, men paa vor Redningsmand, paa ham som er vort ei og vort alt, vort Liv.

„Du største af alle Syndere,“ det bliver det Skudsmaal vi ligesom Paulus gæver os selv (1 Tim. 1, 15), naar vi ser tilbage paa vort svundne Liv. Thi vi hender os selv bedst. Andre har maafe begaaet grovere Overtrædelser; men vi finder langt mere Udidsfuldning for dem end for os; de er velsede op under ubesligerne Forhold; de har været udsatte for større Prøvelser; de har havt mindre modstandskraft i sig selv, og har faaet mindre Hjælp af andre. Men vi? Nej!

„Den ringeste af alle de hellige,“ den Titel synes jeg saa ukommet mig og alle Paulus (Eph. 3, 8) eller nogen af de talende hellige. Gvillet Under, at jeg overhovedet kan være hellig, at Jesu Blod kan rense mig, at det gamle man være forbigaaet, udslettet, glemt, og alt nu kan være nyt! Hvor værdig er ikke netop jeg til at være blandt de hellige, jeg som —

„Alles Skovist“ (1 Kor. 4, 13) — ja, maafe jeg endda kunne være det! Maafe jeg blot kunne gjøre den Gavn i Verden! Hæns andre, hjælp dem af med det Smuds der har hængt sig ved deres Fødder under Vandringen paa Veien! Hvad gjør det saa, om de ikke regner mig for noget? Jeg er jo heller intet;

jeg er intet værd, fortjener blot at blive forkastet. Hvem taler desuden sin Skovist? Hvem gjør vel Stak af Tarmatten eller roser Stobærsten? Nei, blot jeg kan gjøre den Gavn som en Skovist gjør, — det er Hovedsagen. Saa har jeg ikke levet forgløves i Verden; saa har Guds Naade imod mig ikke været spildt.

Lad os ikke tænke høiere om os selv, end vi bør tænke! Og lad os i Jdmagthed ogte andre høiere end os selv!

„Min Sjæl er nedtrykt i Støvet; hold mig ilive efter dit Ord!“ (Salme 119, 25). — Efter „Synsfl.“

#### De ti Ringes Forening.

Den vise og gode Gud har dannet det menneskelige Regeme ja, vel, saa det kan være en velstillet Konge for den udsødelige Sjæl. Regemets Lemmer er hændingsværdig dannede. De er, hvis ellers Regemet er friskt, altid færdige til at udjøre, hvad Viljen forlanger. Hvem kan vel ret beskrive det menneskelige Liv? Hvad kan sammenlignes med Fiet? Det ligger søjt og vel bevaret og beskyttet inde i en stærk Benramme, og ved Tænslag og Drenghen bevares det fra ondt. Fiet skalde rettes op ad til alle gode Gaver's Giver, det skalde betragte, hvad der er godt paa Jorden, og luffes for Synd og Slam. Noget af det bedste, som Evigens ser, er Svaderne. Naad og Liv, de er hinanden saa nær, forat Svaderne straks kan være færdige til at udjøre de Gjerninger, som Evigens ser skalde gjøres. Naad og Ringre, hvilke Tjenere! Hvor villige, hvor daglige, hvor nopslidelige!

En Arbeidsmand Rave, hvor mangt et tungt Tag den har løftet, hvor meget ondt den har døiet i Kulde, i Vand, i Hede, hvor mangt et Stød og Slag den har maet, og dog er den hel og sund efter maafe 60—70 Aars Tjeneste.

En Kvindes Naad, der lysler med Sufels Gjerninger, med Søn, med Madlavning, med Rast og andet, hvorved Familiens Velfærd befordres, gjør store, herlige Gjerninger. Forældres Svader, som arbejder for Børnens Underhold og tænger dem alvorlig i Nærighed, naar Børnene sjunder — de Svader skal engang blive velsignede af Børnene.

De dygne Svader, de tvanglige Svader, de vellystige Svader skal derimod blive forlændede. En søn Moders Naad reder Sengen bedst for Barnet, ingen kan saa godt lægge Puden tilrette for den ynges Hoved som Moderhønden. En Moders Naad glemmes ikke saa let af Barnet.

En Soldat saa jag og elendig paa

Hospitalet, der var nok Sogepleser, som søgte at lindre Smertterne, men Moder, Moder var stadig i hans Tanker. Al, om Mor blot var her! Moderen vil vide om Sønnens Sogdom og reiste straks. Hun kom ind i Sogeværelset ude af Sømmen, hun saa med luffede Pine, hun gik stille hen og lagde sin Naad paa Sønnens Haand — „O Mor, er det dig!“

Hvor godt det er, naar Værene har lært, at Forældres Svader ikke vil dem andet end godt, selv naar de tænger! Hvor luffelige de unge er, som af de gamle har lært at tage fat med sine Svader paa ærligt Arbejde! Saligt er det Hus og Hjem, hvor Forældre eller Moders Naad hver Dag tager Høden frem og lærer de unge at bruge den og Solmebogen og sønge: Gud lægge Naad i Naad med mig, og give Sin gode Velsignad mit Hald at drive! Velsignede er de Svader, som løstes i stadig Ven til Gud, velsignede er de Svader og Ringre, der uddeler af de Gaver, som Gud har skænket dem ved deres ærlige Arbejde.

Hellige Svader, stillige Svader, gavnlige Svader skal de fristne have. Og det er da Høvisgen med disse Viver til Hirketidendes ti tusend Vafere, at de skal omvantes til at have saadanne Svader og Ringre, der gjør vel og meddeleer og afholder sig fra det onde. Gud giver os friske Ringre, og 10 friske Ringre kan udrette meget, det ser vi for vore Dine, hvor vi vender dem hen, enten i By eller paa Land.

Vore Ringre har ved Guds Naade frembragt store Rigdomme, hvor kan vel telle eller beregne alt? Men vore, de helliges, Guds Børns Ringre skal være stillige til at uddeler af vort jordiske Gods. Se paa dine 10 Ringre, tal Gud, som har skænket dig dem, gjort dem saa sunde og sterke, du vilde ikke være uden dem for nogen Pris; tal Gud, hvis du har brugt dem vel, ved Gud om Tilgævelse for Jesu Skuld, hvis du har suudet med dem, og det har vi alle, men lad os stræbe efter ved Guds Hjælp at bruge dem mere og mere til Guds Være og Kristens Gavn. Tænk om alle de Tusender af Hirketidendes Vafere hver for sig vilde indgaa en Forening med sine 10 Ringre, at heretter skal der fra hver af mine Ringre omme noget efter den Evne, Gud giver, til hans Riges Udbrødelse, hvor meget stort og godt skalde da ikke udrettes! Naar deres Fødder luges at være deilige, som berer Evangeliet om Fred og Naade til Menneskene, da maa end mere Svader og Ringre være Gud og Mennesker velsøgelige, der skaffer Vidter tildele, at Evangeliet's Svader kan reise til Hedningerne, og at Skoler, Hospita-

let og Varnehjem og andre Anstalter til Gavn og belligt Brug kan blive opholdte. Vil du gjøre en Forsøgning med dine 10 Fingre til saadant? („M.“)

#### Saa har Gud elsket Verden.

Der er knapt noget andet Sprog i den hellige Skrift, der har en saa rig Historie som dette. Det møder os overalt i det kristelige Liv. Sægende Bedringer, som havde hørt et hørt Angt om Bedringernes Frelser, som i Afrika til Missionarerne og bad om de Boger, hvori der stod skrevet: „Saa har Gud elsket Verden.“ Gaarde Knekkere paa Nyaenoten af Kristendommen, Hjertter som haarede som Veien i Vignelsen om de fire Slags Sædejord, blev ved dette Ord bløde. I Schelen spurte et Bibelbud en Mand, som ikke havde nogen Bibel i sit Hus, om han ikke vilde have en Bibel. Denne svarede: „Jeg vil ikke; til det har jeg ikke nogen Venge.“ Bibelbudet svarede: „Har I ingen Venge til det? Jeg forstirer eder, at den hellige Skrift indeholder saa mange Skaatte og saa meget Guld, at man burde give al sin Egen-dom for den. Jeg skal besvise det for eder.“ Og dermed stode han op i Bibelen og læser: „Saa har Gud elsket Verden.“ Da rinder Taarerne nedover den gamle Kalka. Han tier en Stund, saa siger han: „Tænk vandre Sprog vil jeg høre mig.“ Han modtager Bibelen med Glæde. Sæge har paa sine Smertesleier taget imod dette Sprog som et hørt Morgenid-del. Ovee Jilly af Saman laa i Karer 1612 dødsdød. Den 6te Au-gust kom hans Døgnrind, Prinsesse Emilie af Preussen, til ham for at se ham endnu en Gang. Han bad hende om et kristeligt Trøstesprog. Hun vidste ikke noget bedre at give ham end dette: „Saa har Gud elsket Verden.“ Og da kristne lader sig ikke tælle, som har hørt sin sidste Trøst i dette Sprog, som har stannet paa det, naar de ikke længere kunde tale. Uden at tale om alle i ældre Tider vil vi her kun nævne Ovee Friedrich Leopold af Stolberg, som døde i Karer 1819. Han havde allerede tredive Aar for valgt dette Sprog til sin Ordskrift, og havde ogsaa fastholdt dette i sit Testament. Han be-skræmte derhos endnu: „I maa intet sige til dette; thi naar der er Tale om det colge, maa man lie om det hinc.“ — (Det. Liv.)

#### En Ilden Sædemand.

Sommerfolen var ved at gaa og spredte sine guldne Straaler hen over en lille Landeburirkegaard, hvor mangan en hvid Sten fortalte sin

simple, men gribende Historie. I et Hjørne af Kirkegaarden sad et Barn hølet over sine Forældres Grav. Hun hvilede sit unge Hoved paa Grønsaaret, mens den ene Taare fulgte den anden ned ad hendes Parnesinder — saa rørende i sin tanke Sørg.

Næste Dag skulde hun rejse langt bort fra det kjendte og kjære Hjem til nogle fremmede Slegtninge, og nu havde hun listet sig alene op paa Kirkegaarden for at falde et sidste Af-skedskil paa det indviede Sted, der dækkede over hendes kjære Forældres sidste Revminger.

En gammel Mand, som gik over Kirkegaarden, lagde Merke til den lille Pige, og han gik hen til hende og sagde: „Græd ikke saadan, kjære Barn.“ Idet han lagde sin hvide Haand paa hendes gule Krølter, mens en Taare trillede ned over hans veir-lejdede Kind; thi ogsaa han havde er-læret, hvad det var at lilles fra dem, man elsker, og paa et andet Sted af den samme Kirkegaard laa hans sid-ste, elskede Barn. Selvforsikringen over hans gamle Dage.

Da den lille Pige saa, at hun ikke var alene, rejste hun sig op og fastede et spørgende Blik paa den gamle. „Græd ikke saadan; dine Taarer bringer alligevel ikke de døde op af Heaven.“ fortalte han. „O, de er ikke der.“ Svarede Barnet hølig, „det er saa deres Vegenner, ved du nok.“ „Og hvor er de da selv nu?“ spurte den gamle. „O, de er jo i Himlen — og der er de ganske lykkelige.“ Svarede den lille Pige og løstede med det samme sine Fine mod den klare Him-mel med et glad, fortrøstningsfuldt Smil. „Svorden ved du, at de er der?“ „Fordi de elskede Jesus. Det gjorde de. Og da ved jo da, at Jesus hode for at frelse Syndere; det staa altsammen i Bibelen.“ „Ja,“ svarede den gamle, „jeg kan just ikke sige, at jeg sander meget til de Ting. Jeg har rigtignok en Bibel hjemme, men — jeg har ikke lært ret meget. Dog hoder jeg ogsaa at komme til Him-len, naar jeg dør. Men jeg skulde nok ikke at være rigtig sikker dertil.“ „O, men hvis du ikke elsker Jesus, kan du jo ikke komme der. Men du elsker jo da Jesus, gjør du ikke? O, gaa til ham og sige ham. Saa vil du blive ganske sikker — ja, det vil du.“ Og Barnet stod ved sine For-ældres Grav, og hendes blaa Fine lygte af Skærlighed og Fromhed. Og hun fortalte den gamle Mand med sine barnlige Ord, at alle er Synde-re, men at Ketu Ariist, Guds Søns, Blod renser fra al Synd (1 Joh 1, 7).

De stod længe der og talte sammen, og den gamle Mand løstede til den lille Pige, der gjenog, hvad hendes

kjære Hoder plejede at fortælle hen-de, naar hun sad paa hans Sæde og lyttede til, mens han fortalte hende om den store Varneven og den store Synders Ven. Hun fortalte ham ogsaa, at hendes Hoder, for han døde, havde lagt til vende: „De faderløse Gud vil være din Gud, mit eget, kjære Barn!“ Den lille Pige og den gamle Mand græd da sammen, og derpaa lilles de fra hinanden.

Næste Dag var Barnet langt borte. Men den gamle Mand, hvad blev der af ham? Han levede videre i sin gamle Hytte. Og om Morgenen, naar han vaagnede, og om Aftenen, naar han gik i Seng, og naar han gik paa Arbejde, og alle Tider gien-sød Barnets Ord i hans Ore: „O, gaa til Jesus.“ Det var som et lidet Jærtern, udstødt af en svag Kvand; men det dofsede. Saa liget efter den Aften paa Kirkegaarden blev den gamle Mand alvorlig syg og kunde ikke mere gaa til sit daglige Arbejde. Og nu lod Barnets Ord med tredob-belt Stykke i hans Sjæl. Han tænkte: „Maafe skal jeg nu til at dø; men jeg er jo ikke skiftet til at komme ind i Himlen; thi jeg er en Syndere. Hvad skal jeg gjøre?“ „O, gaa til Jesus,“ sang det i hans Ore. Det gjorde han. Og Jesus gjorde ham saa glad, at han ikke følte Dødens Fryd. — „skriftl.“

#### Vidt om Mormonerne Være.

Ket som det er stoder man paa Mormonmissionarer, der i Tale og Skrift læger at udvære Mormon-nes Være. Vi har ogsaa fundet, at mange af vort Folk er i Noisshed om, hvad Mormonerne egentlig lærer og her saaledes ikke altid det særlige i deres Virksomhed. Vi hidfatter der-for lidt angaaende deres Være. Det er taget fra et lidet Skrift, som er udgivet af Sedelighedsforeningens Centralstyre i Kristiania:

Mormonerne poastaa, at deres Samfund er det eneste som eier det aabenbarede Sandhed. Ja, denne har været fuldstændig horte fra Jorden helt fra Apostlernes Dage, til Jøsel Smith fandt de omtalte Guldplader.

Bed Saltsøen er det usendbaarlige Rige oprundet, og der er det af „Samnets udtærende Prind“ som det fra alle Verdens Kanter.

Men der kan Gud lilleset paa værdig Waade, fordi man der har et Temmel bygget efter dens egen An-visning. Og alene her har man og-laa — hvad der er ligesaa nødven-digt — det af Gud indfattede „melles-delle“ og „arostte“ Frelsedomme med Kvotter, Profeter, eldte o. s. v., ved hvis Formidling frelse alene kan opnaas.

Mormonerne forfatter Kristen-dømmens Være om en trevrig Gud. De deler i det hele ikke Troen paa, at Gud er en Mand, men opfatter ham som et særligt Væsen med Be-gævre og Vidensfaber.

Om Jesus taler de saa modbydel-lig og bespottelig, at det vanskeligt kan gjenages. Det er tilstrækkeligt at meddele, at de ikke stammer sig for at poastaa, at de skulder som tjente ham med sit Guds, alle har været hans Kønner!

De nøier sig for Resten ikke med en Gud. Ket, der findes en Rang-de Guder og Gudinder, som lever et temmelig løslappent Liv sammen.

Den „Salighed“ de lover sine „hel-lige,“ gaar da, som man kan vante, heller ikke ud paa andet end den mest ubegrænsede Tilfredsstillelse af Sjæ-lens Lyfter.

Deres Doob er kun gyldig, naar den foretages af en af deres Kvotter. Den kan gjenages op til 77 Gange, og har altid samme frelsende Kraft.

Man kan ogsaa lade sig „døbe for de døde,“ d. v. s. for derved at frelse ikke-Mormoner fra Fortabelsen.

Men det som fremfor alt stempler Mormonismen som en hedensk Re-ligion, og dens Tilhængere som Bed-ninger, er Hjerkereriet, der som nævnt opfattes som Pligt, ja Salig-hedsbetingelse.

Man er det vistnok saa, at Hjerkereriet er forbudt i Amerika og Ichn-selgeligt ogsaa her os. Det vil sige; offentligt har en Mand ikke Vov til at have mere end en Kone. Men Hjerkereriet trives lige fuldt, selv om det skjules bag Vogn og Vedrag. De „søndelige Kvotter“ er hverken mere eller mindre end Hjerkererier.

Der er jo altid Sammenhang mellem Være og Liv. Og hvordan man ikke livet blive i et Samfund som for Mandene forlynder:

„Uden Hjerkereriet er der hverken Forloving eller Udgiftelse i Him-len.“

og for Kvinderne:

„Jegten Kvinde kan saa Del i Her-ligheden, hvis hun ikke først har været „begrædet“ af, d. v. s. gift med en Mormon.“

Vi vil en retroende Mormon er altsaa fra kristelig Standpunkt det samme som et ofte sin sedelige Ken-ved og blive en Fortær eller en fal-den Kvinde.

Mormonerne bliver i det hele ikke trætte af at forberholde Hjerkereriet som en guddommelig Indtjellelse, be-stemt til at gjenfæde den Verden som haar i Ugudelighed.

Det behøver vel næppe at siges, at A saadant Forrangbillede af en Re-ligion nødvendigvis maa forraae Mandene og nevardige Kvinderne.

# Pacific Herald

Kristeligt Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879.

Redaktør: Pastor K. O. Bjørke

All vedrørende Redaktionen indsendes til K. O. Bjørke, 6044 E. Warner St., Tacoma, Wash.

### Pris for Abonnement

For Karet .....	\$ .75
For Karet til Canada .....	1.00
For Karet til Norge .....	1.00

Adresse: Parkland, Washington.

Betaling for Bladet bedes sendt til "Pacific Herald," Parkland, Wash.

Ungdomsforeningen "Concordia" af Vor Frelseres Kirkes Menighed holder sine Møder nu hver Onsdag Aften i Selskabet for Lørdags Aften. Program gives hver anden Onsdag Aften. Alle er paa det hjerteligste velkomne til vore Møder.

Rubeder til Herald maa sendes saa tidlig i Ugen at de rækker bertil senest Tirsdag. Rubeder som kommer senere kan ikke komme i Bladet den Uge.

### At tro Guds Ord.

"Et tror at Bibelen er Guds Ord fra Begyndelse til Ende." Denne Beskyndelse aflægges ogsaa ofte de falske Profeter. Men naar det kommer til Stoffet, saa viser det sig, at de slet ikke tror at Bibelen er Guds Ord. De sætter sin egen Fornuft over Skriften, og høier og lemper Skriftens Ord efter sine egne Meninger. Men da er det ikke Guds Ord længere som er Regel og Rettesnor for Tro, Være og Liv, men da er det Mennekelysten som er sat til Dommer over Guds Ord. Paa den Maade vanhelliges Guds Ravn og hans Være berøves ham. "Vogler eder for de falske Profeter!"

### Bibelen og Fremfærdet.

Om dette Emne holdt forhennevende Universitetspræsident, nuværende Guvernør Woodrow Wilson den 7de Mai i Denver en Tale som fortjener at læses af hver eneste amerikansk Medborger. Vi har her at gøre med en Mand der i den lærde Verden har tilkæmpet sig en ærefærdig Stilling, en Mand som engang var kommen til at indehæve det højest Embode som et frit Folk har at byde

en af sine Borgere. Denne Mand taler om Bibelen, om hvad den har været for Mennekelysten, og om hvorfor den mere end noget andet er Grundlaget for vort Lands Stædighed. I Forhold til de om Sagkundskab og personlig Overbevisning vidende Ord som Guvernør Wilson udtaler til Fordel for vor Bibel, tager de haade indenfor og udenfor Kirkens Veir forekommende Modsigelser sig uanfælige og bornagtig latterlige ud. Vi kan gengive blot nogle af den gedigne Tales Hovedtanter.

Bibelen er Guds Gave til Mennekelysten, ikke til nogle privilegerede Klasser, vore sig indenfor eller udenfor Kirken. Den er Frelsens Bog som ingen anden. I den lærer Mennekelysten at kende sig selv, sit Værd, sin Pligt, sit Ansvar, og ligesom den er den eneste sikre Vejledning til Lykke for dette Liv, saaledes er det kun den som kan bære det urolige Hjerte paa dets Spørgsmaal angaaende Livet efter dette. Bibelen er Mennekelystens store "Magna Charta." Den lærer os, at vi ikke er skabte til at fortrækkes af nogen enkeltpersoner.

Den fremstiller hvert Mennekelyst som en selvstændig Personlighed (a distinct moral agent), der ikke staar til Ansvar lige overfor Mennekelyster, end ikke lige overfor dem som det har sat over sig som Stævemand, men gennem Samvittigheden lige overfor sin Gud og Skaber." Naar Mennekelyst læser dette, naar det i sin Hand bliver frigjort fra hvad der tiller det fra Gud, da er det en fri Mand under hvilkensalundt Regjeringsform. Den som overvinder sig selv, som belever det onde, det lave, det fænelige, og er fri i sin Samvittighed lige overfor Gud, den er fri. "Jeg kan ikke tænke paa Bibelen uden at tænke paa Martirerne, de første Helte Verden har havt, som under Vovseng adfødte de bedste Kræfter og talte Gud for den Aledning som var dem givet til at aflægge et Vidnesbyrd om, at dette Liv var ikke det for hvilket de var skabte, men at Gud i Himmeriges Rige havde beredt dem et hjem, og at de derfor tilstræbte sig til at tjene sin Gud uden at frygte for noget Mennekelyst. Og at se, kende og erfare hvad der befalede disse Mand, det er endnu Ailden til alt sandt Heltmod, til al moralsk Styrke." "Vi ved, at der i Himlen er opstillet for os en moralsk norm (Regel, Rettesnor), som Gud i Bibelen har aabenbaret for os, og denne norm, som er skabt for Tid og Evighed, er det Maalet hvorefter vi skal maale os selv og vore Gjæringer. Naar jeg læser denne Bog, bliver ogsaa mit Hjerte som en aabnet Bog for mig. Men denne Bog, denne Frelsens Bog, aabenbarer ikke blot Mennekelystens

den er ogsaa Livets og Fredens skønneste Aabenbarelse." "Bibelenes Hovedindhold er Jesus Kristus, hans Person og Gjærning. Og det var Udvalget om denne Frelser, forkundet af Mand fra de lavere Samfundslag, som reddede en Verden der holdt paa at forgaa. Og det er fra disse dybere Vag de Kræfter er opkomne som med Tro og Heltmod har kæmpet de Kamp der har sikret Mennekelystens dens bæreligste Rettigheder."

"Bibelen danner Grundlaget for alt sandt Fremfærd. Derfor er Reformen aldrig kommen fra Samfundets Højder, men fra det lave, fra Bund. Om du kunde være fristet til at tro, at en Regjering skal reformere sig selv, saa spørger jeg: Udtaler Historien nogen Regjering som har gjort det? Og om du skulde være fristet til at tro, at et Parti skal reformere sig selv, saa opfordrer jeg dig til at finde et Parti som har gjort det. Et Tro finder ikke sin Røring i de Frugter det bærer, men gennem sine i Jorden skulte Rødder, og alle sande Reformbestræbelser, al moralsk Røstning er ikke kommen fra Højderne, men fra det lave. De kommer fra de arbejdende og kæmpende Masser. Et loadt Mod som et ret Studium af Bibelen giver, erholdes ikke ved noget andet Middel som er os Mennekelyster bekendt. Kan du tænke dig, at en Mand som ikke tror paa Guds Ord, og som ikke tror paa et Liv efter dette, skulde kunne stille sig frem for sin Konge og sige: Herre, du har sendt, du har gjort uret for Gud, og jeg er den Tjener som har laaet i Optrag at forsonde dig den almægtiges Dom. Du kan bringe mig til at tie ved at sende mig did hvor jeg maa staa til rette for min Skaber; men du kan ikke ændre den Dom som jeg i Guds Ravn udtaler over dig. Saaledes føler og taler en Mand som kigger paa Bibelen. Og den som er grundfæstet i denne Bog, og som af den henter sin Livskraft, ved, at det sande Fremfærd ikke kan afvendes, og at en Regnskabsdag stunder til for alle som handler imod Guds Vilje, og fortrækker sine Medmennekelyster, et Regnskab som skal naa sin Afslutning, naar Herren aabenbares i sin Herlighed, og naar alle disse smaa Demagooger og foragtelige Tilværelser, som glente Gudsbilledet og stræbte at danne haade sig selv og andre efter den Ludes Villedt, skal ha sin Dom."

Saaledes var de ledende Tanter i denne store Tale, Tanter som væmmer Hjertet hos alle Bibelenes Venner. Og vi ender med at anse Taleens Slutning i det Sprag hvori den blev holdt:

"Ladies and gentlemen, I have a very simple thing to ask of you: I

ask of every man and woman in this audience that from this night on they will realize, that part of the destiny of America lies in their daily personal of this great book of revelation. — that if they would see America free and pure, they will make their own spirits free and pure by this baptism of the Holy Scripture."—(Augustana).

### Wærl.

De Præster paa Sundet, som ønsker Synodalberetninger tilsendt gennem Bispe i Esbjerg vil maarkent mulig tilskrive dem og give hvor mange Eksemplarer de ønsker.

### Vort Arbeidsfelt.

Parkland (Seattle), Wash.

Søndag holdes Aftergang. Anmeldelse sker paa Kontoret Lørdag Aften og Søndag Morgen. Aftergangen begynder kl. 10:15. Ingen Aftenang paa Grund af Søndagslovens Udslag.

Past. J. A. O. Stub fra Stoughton, Wis., Ordr af Past. Stub i Seattle, holdt Søndag en sørgende Præken om "Guds Ord," hvorfor han meget takkes. Blant Tilhørerne var flere af hans tidligere Menighedslemmer.

Luther College Kuffkorps gav os et ublandet Nødelje ved sin vidunderlige kunstneriske Musik i Seattle. Parklandskoret svigtede ikke, de medte frem mandsstærkt. Ved Fæsten for College Gutterne i Zionskirkens Præstehus mødte ca. 40. Stud. Præsidenten paa Grund af Træthed og Tonsillitis bli igjen nogle Dage. Det bedste af alt det løse, som disse livsfrie unge Mand fragte os vilde det være, om en eller anden Uggut har sat Velt paa de høiere Toler

Søndagslovens Udslag finder Sted nu paa Søndag. Værelserne lænkte paa en Baadstur, men da Færdre havde Betænkninger, som let kunde holde de smaa hjemme, overbejente de sig, og Fæsten holdes nu ved Foden af St. Vanton paa den anden Side af Salmon Ban. Efter Hjemmeser i Kirken drager man ofsted med Kiste og alt, som krybe kan, til Picnicgrunden, som kan naaes med Færgen ude ved Baadstuen ved Foden af 34te Ave. (Wash Sporbog til 2te og 57de Gade" eller med St. Vanton Sporbog til Indgangsporten til St. Vanton. Vanille og Limonade gives frit til Skolebarna og sælges billig til andre. Premier uddeles

til de sjæne for Højsprong og lignende Fornøjelser for Børn og barnslige Sjæle. Alle voksne indbydes isærlig som Børn.

**Mrs. Bergesen** overraskedes behagelig paa sin Fødselsdag ved at modtage fra vor og andre Veninder pludselig fulde Breveholde, hvis store Værelser rigtig stod sin Prøve, idet de gav Rum for mere ca. 100 Mennesker. Mrs. Snodgrass, Kvindeforeningens Præsident, overrakte med en kort Tale en Løsepengbog med Solidaritet. Mrs. Bergesen takkede i sin Ord, men det er ikke let i Forten at sige Ord, der fuldt tiller Taksen for al den Venlighed, Prestejølet i Ballard har mødt. Past. Bergesen mente en, at han var dobbelt taknemmelig for denne Venlighed mod hans Søster, fordi det er saa sjælden at vinderen i sit lille Hverdagsaar faa sig en Gæst. Mrs. Stud forsvaret Hellighedsen ved sine vakkre, norske Sange. Noko — tak ogsaa for denne Venlighed, naar den forhandles ved Tak til Gud for det, vi fandtes om, naar den aabner Hjertene for Prestens og hans Hustrus Hjerter.

**Da Prestefamilien** drog helt ud til Nysten efter at ha været herfra har paa Skiftet og fire Aar midt inde i Vandet, troede de, at nu var det forbi med Veføg af Hænder, naar de gjorde Regning uden Bert. I forrige Uge kom Post. Dagene med Familie, og da kom Tanken til at gaa til alle dem, som bare i det forandret har har besøgt Prestebarnet i Val-lard: Professorerne Moiseser, Lin-gesslad, Sperati og Gillebo, Prestre-ne Jordahl, Lolo, Ordal, Stud, Jørde (med Hustru) og Gustav O-tedahl. Afholdtolerne Vohet, Sve-re og Tronsdahl samt Mr. og Mrs. Gelland fra Illinois, Mr. og Mrs. Lien fra Olinar, Misses Halverson fra Chicago og Mrs. M. Heller fra Annapolis City, Dr. Lovland fra Ar-lifornia o. s. v. Saa man blir nu il-ke helt udenfor Verdenskredsen her borte. Turen til Stillehavetskysten blir mer og mer en for sin Skjønhed, Temperatur og helbrebringende Gøne løgt Sommerferieanvendelse. Kom bare Nysten og. Med det samme vil vi sætte Post. Dagene med Familie hjertelig velkommen til sit Birk blandt de von Ter og Dolmer i det berlige Puget Sound stadig i Antal og Størrelse voksende norske Kolonier. Gud signe jer alle.

**En vakker Højsang** vinder nu Hjerter og Hænder. Mr. Deagen har lavet den, Stud. Press har malt den, Mr. Egdvedt og Mr. Kinnog har den femti Fod lange Stang til

Maads. Mr. Louis Anderson fik en „professional“ til at grave Guldet, Mr. Deagen med sine Vaadbyggere og Anton Anderson sat den op, Mr. Tunde og Erlend Co. gav os et 8 Fods Højsang til en gros Pris, og alle „Søster“ briste Højsang op paa No-reus Fødselsdag. Tak alle sammen!

**Galler, Wash.**

**Den 4. Juli** havde Emmaels Kvindeforening en Udflugt til Birch-Pan. De havde som ledvagn fine Kurve fulde med velsmagende Netter. Kvindeforeningen havde bestemt sig at støtte Menighedsstolen og derfor maatte de ud med 25 Cents hver for voksne og 10 Cents for Børn, for at saa maatte sig fra deres Kurve.

**Menigheden** har nu holdt 7 Uger norsk Skole. Den var godt besøgt. Coutant 25 Børn besøgte Skolen. Læreren var Miss Metta Cveit brof fra Parkland. Menigheden re-fer hende som Lærerinde.

**Værnefest.** Søndag den 30. Juli havde Past. Geo. D. Vane Gæstgæ-nerne paa Søndag. Efter Gæst-gæstene fandtes de i Vandet for Middag. Kvinderne gav fri Middag. 2 Familien vi i Kirken igjen. To var det Program af Børnene med Sange og Uplæsning, samt Song af Kirkeforet. Det var opmuntrende at saa bære, hvad Læreren havde lært dem, og hvad disse sjæle be-vidende, at de troede paa Gud Tader almagtig, Ommeles og Jordens Støber o. s. v. Pastor Vane holdt Tale til Børn og Forældre. Høje Højsangen indledte omrøstet til og gjemte hvert et Ord. Pastor ten talte over „Kristi Tjenere og Husholdere.“ I Kor. 4: 1-2. Det blev fremholdt af Guds Ord, over-ledes Forældrene var satte som Hæ-ldere over sine Børn og selv de, som ingen Børn har, har et stort An-svar. De skal hjælpe Forældrene at være Kristi Tjenere og Husholdere. Enhver fik noget med sig hjem for vist aldrig glemmes. Offer spjædet til Parkland Værnehjem, \$17.

**Lørdag Aften** den 12te Aug. har Kvindeforeningen havde en „Pie Social“ i Skolehuset ved S. V. Hal-vorsen. De har nu bestemt sig til at hjælpe Menigheden med at saa Præ-dikstol og andre Stoler i sin nye Kirke. Saa det at ret mange vil fremkomme.

**Christ Forten** fra Madison, Wis., er nu hos S. V. Halvorsen for at se og høre sig et Stykke Land. Saa-der at han finder hvad han ønsker. S. V. Halvorsen er en gammel

Zettler der paa Stedet, og ved om mange gode Aaleendinger.

**Mr. og Mrs. Grande** fra Chicago re og saa rundt her og ser sig efter et hjem. Saa det at de finder hvad de søger.

**Osro Custom** havde Arbejdet i sin Butik for en kort Tid siden. Alder brød løs om Aftenen kl. 11. Man kaldedes at flette Alder inden Staden var stor. Det brændte var tilbids dækket ved Assurance.

S. V. Halvorsen.

**Astoria, Ore.**

**Klaffen 3** Søndag Eftermiddag den 13de August blev Miss Edla Amanda Pedersen, Datter til Mr. og Mrs. Olaf Pedersen viet til Hen-ri Adall Vige. Bridesen fandt Sted i Kirken og overvares af Prædikerens Støgt og indbudte Venner. Som Brudepige fungerede Miss Anna Vi-gne, Brudegommens Søster, og som Brudevend fungerede Walter Pedersen, Brudens Broder. Efter Bridesen holdtes en Reception for de indbudte Gæster og ved Klaffen 6 Tiden be-gyndte de sig paa Bryllupsreise til Los Angeles, Cal. Mr. og Mrs. Vige vil boholte sig her i Vigen hvor Brudegommen har Ansættelse som Vefoms-Inspektør for „S. B. and S.“ Naar da Herrens rige Vefignelse følger dem gjennem Livet.

**Luther College Concert Band** Lørdags Aften den 31te August i „Centennial Auditorium“ nede i Vu-en, holdes den bebudede Concert ved Luther College Concert Band and Glee Club. Vi har der Siddestadler for 3,500 Mennesker, og ikke en eneste Stol har saa ledig den Aften. Herot gjøre Adgangen saa let som mulig er Prisen sat til 50 Cents for voksne og 25 Cents for Børn, og det kan vi garantere paa forhånd, at ingen som gaar der skal bli kuffet. Musikforet vil komme her allerede den 28de, da Prof. Sperati skal dirigere den store Sangerfest som skal holdes her paa „Scandinavian Tan“ den 29de Aug. Astorias Befolkning er bekjendt for sin Gæstfrihed og vi vil da garantere baade Quorum og Hjertelighed, naar disse vore fælle Gæster kommer og ligeledes møde fuldtalig frem.

**Bothell, Wash.**

**Luther College Band** har nu gjen-taget vor Pa, og det skal siges at det var en virkelig Nydelse at høre paa den delige Musik, som denne Orga-nisation kan præstere. Hjertelike Kommer paa Programmet blev mod-

taget med stor Begejstring. De Kon-serter var over og Forsamlingen forlod Selen og skulde gaa hjem hvor til sit ail det som et Omloeb fra alle Sider: „Deite er det bedste jeg nogenstinde har hørt.“ Der var nog-lingen som angrede de 75 Cents han maatte betale til Adgangspris. Vaf-se paa Turen og Velkommen igjen, Gæster.

**Andrew Nelson**, som de sidste Aar har været bosat i Karredens af Paulsbo er kommet hid og har laaet Ansættelse paa en Form en halv Mil fra Væge.

**Carlton Erickson** havde et sjænt Arbejd for nogle Dage siden. Da han skulde træffe en Vogn ud af Staden kaldt han. Vognen hjerte sig rødm og vred en Heste ud af Led. Han er dog nu i Bedring og vi haaber at han snart bliver roff igjen.

**Past. J. A. C. Stud** fra Stough-ton, Wis., var her nogle Dage siden.

**Kvindeforeningen** møder hos Mrs. C. Ende Lørdag Eftermiddag den 7de September.

**Spokane, Wash.**

**Fra Lørdag 27de Juli** til Lirs-dag 2den Aug. havde vi Luther Col-lege Band hos os. Under Opholdet her spillede Gæsterne i Minuto Park, Lørdag 29de Aug., to Konserter og Søndag ved Liberty Cafe Eftermid-dag og Aften. Paa begge Steder havde de mange Tilhørere. Under Opholdet ellers gav Kvindeforenin-gen en Modtagelsesfest for dem Lørdag Aften, hvor flere Taler holdtes og Glee Klubben sang et Par Sange. Chamber of Commerce ind-bød dem til at dele deres Vefale Lørdag Eftermiddag og om Aftenen var det arrangeret en Automobiltur rundt Væge. Der høries mange go-de Ord fra vore Gæster om Spokane og endnu flere fra Publikums Side angaaende „Luther College Band.“ Det kan berettes at Bestyrelsen for en af vore Amusement Parks, hvor New York Symphony Orkestra spillede samme Dag som Sperati og hans Band var ved Liberty Cafe, gjorde en Tur ud der for se hvor „crowden“ var den Dag. Den var ikke i hans Park og han fandt nu ud hvor den var. Mange Tak for Veføget og den værdige Musik.

**Prof. S. S. Gillebo** og Post. J. A. C. Stud alfynde korte Veføg her sid-ste Uge. De var paa Reise til Nysten men vilde ogsaa se Spokane, sagde de.

Den 8de August havde Mr. og Mrs. T. W. Trotting den Sorg at miste sin lille Søn Theodor Benedik. Han døde efter sin nogle dages Sygdom ganske uventet. Begravelsen fandt Sted den 9de August. Theodors Benedik var født den 19de Juni 1909. Gud trøste Fortædrene i deres Sorg.

S. P. Borstad har solgt ud sin „grocery“ forretning og tager sig fortiden en Ferie. Han kan dog ikke finde sig tilpås uden Arbejde og vil vel snart komme i Selen igjen.

Mrs. J. P. Lafe havde et Ulykkestilfælde for nogle Dage siden. Hun faldt ihel hun var ihærd med at Høje af en Sporvogn og holdes Sengen endnu. Hun er dog paa Bedringsovei og kommer vel snart ud igjen med Guds Hjælp.

Kvindeforeningen skal holde sit aarlige Salg i Kirkens Basement den 15de September.

**Syd Tacoma.**

Gudstjeneste ijerffommende Søndag Aften kl. 8 i Kirkens Basement.

Eldstledet Tirsdays Aften spillede Luther College Kantilforps i Syd Tacoma. Forsamlingen var ikke stor, men de som var tilstede vil vist aldrig glemme den deilige Musik de fik høre. Glædelig var det ogsaa for Menighedens at saa disse paa Prof. og Mrs. Sperati, som var de første, der begyndte Arbejdet i Syd Tacoma. De fik Hjælp en Kvindeforening og holdt Høje af og til rundt om i Bussen ved de enkelte Familier. Som en Drøgt af dette begyndende Arbejde er der nu en paa Menighed med Kirke, som lofter ca. 6,000 Dollars. Naar Gud fremsendes veifagte Arbejde!

Tirsdag den 22. August blev John Seiben begravet fra Kirken under stor Teltagelse. Sidste Aar reiste han til Alaska og arbejdede i en Mine. Ved et Ulykkestilfælde blev han dræbt sammen med flere andre Kamerater. Ihel Luunen i Minen faldt sammen og begrav dem. John Seiben var en flit Arbejder i vor Ungdomsförening og var ogsaa en flittig Guds Ord Tilhører. Dette er nu till Trøst for hans efterladte. Men det er dog en alvorlig Forbiften for alle om, hvor nødvendigt det er at være beredte; thi Herren kan komme i den Time, man ikke ventet.

Goo ved hvor nær mig er min Ende. Se Liden meget høftig gønt

Hvor let, hvor snart kan det sig vende til jeg herfra at vandre Jan. Min Gud, giv dog for Kristi Med, Min sidste Bifflædninge god."

**Jubluumet til Indremissionen, Pacific Distrikt.**

Med Past. Geo. C. Lane fra Peter Christoffersen, Dawson City, N. T., \$2.00.

Med Past. Theo. F. Kelle, Cifer i Astoria Menighed, \$22.80.

Med Past. Claf Eger, fra Traangton Menighed, \$12.10.

Med Past. J. C. ale fra Wolfe Bath Church, Bethell, Wa., \$13.55.

Med Past. J. Blæsson fra følgende: N. S. Varion \$5, Elmer Varion \$2, V. G. Varion \$2, Henry Varion \$2.50, O. S. Varion \$5, Jacob Santon og Familie \$10, Gunn Santon \$1, O. Hem \$1.50, J. Daniels \$1, A. O. Naughton \$1, D. P. Santon \$1, O. W. And \$5, Claf T. Seibby \$1, Otto A. Seibby \$1, Eda Seibby \$1, Claf A. Seibby \$1, Mrs.

**PACIFIC DISTRIKTS PÆSTER OG MENIGHEDER.**

**Tacoma.**  
Vor Freløses Hv. Luth. Kirke, 11 af 17de og So. J. St., Cable og So. K. St. Care. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:30.

**Seattle.**  
Immannels lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St., men to "Blocks" vest (med Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:45.  
H. A. STUB, Pastor.  
1215 Thomas St. Tel: Main 4438.

**Ballard (Seattle).**  
Zionskirken, 56de Gade nær 29de Av. Høimesse 11, Aftensang 8 Søndagskole 9:45. Ungdomsmøder onsdag 8:15 R. E. Bergesen, prest. Triffes skrevet 9 morgen og 7 aften. 1727 W. 36th St. Telefon: Ballard 1266.

**Portland, Ore.**  
Gudstj. hver Søndag Formiddag Kl. 11 i Vor Freløses Kirke, Hjørnet af E. 10th og Grant Sts. Tag Sellwood eller W. H. eller W. W. Sporvogn til Grant. Past. R. O. Thorpe. 425 E. 10th St. Telephone: Post 621, B. 1725.  
Gudstjeneste hver Søndag Aften Kl. 8 paa Voelker's Hall, 795 Mississippi Ave. Tag Mississippi eller Russell Shaver Sporvogn.  
Gudstj. hver tre Uger Mandags Kveld.

**Kelso.**  
Gudstjeneste sidste Lørdag i hver Maaned Kl. 11 Form.

**Oakland, Cal.**  
Trefoldighed lutherske Kirke, 323 Athens Ave. nær San Pablo og 25th St. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 10.  
H. S. DELIGUM, prest.  
2002 Filbert St., Tel. Piedmont 1224.

**Santa Barbara, Cal.**  
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 undtagen Men og sidste Søndag i Maanedes, da Gudstj. holdes Kl. 7:47 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel Home 1218.  
N. PEDERSEN, Pastor.

**Everett, Wash.**  
Den første evang. luth. Kirke, 2930 Lombard Ave. Høimesse 10:45, Aftensang 8:00, Søndagskole 9:30. Engelsk Gudstjeneste for Søndagskolen 10:15 til 10:45. Ophryggelse hver anden Torsdag Kl. 9:00. Ungdomsmøder Fredag Kl. 8. Telefon Sunset 837.  
I Oslo Menighed Gudstjeneste hver anden Søndag 7:30 Aften.  
I Roosevelt, Gudstjeneste hver Fjerde Søndag Kl. 3 Efterm.  
I Seany-side, Gudstjeneste hver Fjerde Søndag Kl. 3 Efterm.  
L. C. FOSS, Pastor.

**Genese, Idaho.**  
Vor Freløses—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 3 Efterm.

**Potlatch, Idaho.**  
Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Efterm. og 7:30 Aft.

**Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse**  
Gudstjeneste efter Tillysning.  
O. C. HELLEKNON, Pastor.

**Vashon—Gudstjeneste** 1ste og 3de Søndag i Maanedes. Kvindeforening hver 3de Onsdag og Ungdomsförening 1den Lørdag.

**Orilla—Gudstjeneste** hver 2den og 4de Søndag. Kvindeforening hver 2den Onsdag i Maanedes.

**Ottala—Gudstjeneste** 1ste Tirsdag Aften, ellers ved Tillysning. Kvindeforening 1ste Onsdag i Maanedes.

**Willam Creek & Harper—Gudstjeneste** efter Tillysning. Kvindeforening møder sidste Onsdag i Maanedes.

**Midartidig betjent—Part Madison, Miller's Bar og Tracton, Gudstjeneste** efter Tillysning.  
OLOP EDNB, Prest.  
Box 793, Vashon, Wash.

**Silverton, Oregon.**  
Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen den sidste Søndag i Maanedes. Engelsk Gudstj. om Aftenen Kl. 8 1ste og 3de Søndag i Maanedes.

**Barlow.**  
Gudstj. sidste Søndag i Maanedes. Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maanedes, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

**Sodaville.**  
Gudstj. efter Tillysning.

**McKee.**  
Bethel Menighed Gudstjeneste 1ste og 3de Søndag i Maanedes Kl. 3 Eftermiddag, taekselvis norsk og engelsk.  
A. O. WHITE, Pastor.

**Oakland, Cal.**  
St. Paul's English Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 5 p. m. Sunday school 10 a. m.

**Fruitvale.**  
Masonic Hall. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

**Russell.**  
Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 6:30 p. m.  
S. B. HUSTVEDT, Pastor.

**Astoria, Oregon.**  
Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 19de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedes; Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl. 8.

**Quincy.**  
Gudstjeneste den første Søndag i Maanedes Kl. 11 Formiddag.

**Oak Point og Alpha, Wash.**  
Gudstjeneste efter Tillysning.  
THEO. P. NESTE, Pastor.  
417—29th Street, Astoria, Ore.

**Stanwood, Wash.**  
Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. Men, 2de og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

**Freshorn.**  
Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Camano.  
Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Efterm.

**Florence.**  
Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Efterm.  
M. A. CHRISTENSEN, Pastor.  
San Francisco.  
The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St. near 18th St. San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.  
E. M. STENBRUD.  
3116—19 St. Phone: Market 3148.

**PACIFIC DISTRIKTS PÆSTER.**

- Aaberg, O. H., Parkland, Wash.
- Balslev, H. K., Silvertan, Wash.
- Borup, P., Cor. A & Pratt St., Barcha, Birkkan, I., Box 175, Rockford, Wash.
- Bredvik, G. L., Parkland, Wash.
- Bergesen, R. E., 1727 W. 36th St., Seattle, Wash.
- Bjerke, A. O., 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.
- Belgum, H. S., 2002 Filbert St., Oakland, Cal.
- Borge, Olaf, 1451 11th Ave. E., Vancouver, B. C.
- Brevig, T. L., Stanwood, Wash.
- Carlson, L., 534 Harrison St., San Francisco, Cal.
- Christensen, M. A., Stanwood, Wash.
- Dale, J. O., Bethell, Wash.
- Eger, Claf, Vashon, Wash.
- Fornmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.
- Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.
- Grønberg, O., 1634 Howard St., San Francisco, Cal.
- Hansen, G. A., Almira, Wash.
- Harstad, B., Parkland, Wash.
- Helleksen, O. C., Route 1, Genese, Idaho.
- Hogg, N. J., Prof., Parkland, Wash.
- Hustvedt, S. B., 2002 Filbert St., Oakland, Cal.
- Johansen, J., 294 J St., Fresno, Cal.
- Lane, Geo. O., 1464 Iron St., Bellingham, Wash.
- Lind, A. G., Coos Bay, Ore.
- Mikkelsen, A., Prof., 796 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.
- Neste, Th. P., 417—29th St., Astoria, Oregon.
- Norgaard, C. H., R. 418 Pac. Ave., Spokane, Wash.
- Otlesen, O. C., Chinook, Wash.
- Rasmussen, L., Burlington, Wash.
- Stenrud, E. M., 3216 19th St., San Francisco, Cal.
- Pedersen, N., 1538 De La Vina St., Santa Barbara, Cal.
- Peterson, H. S., Prof., Parkland, Wash.
- Prona, O. J. H., 2619 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.
- Stub, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.
- Tierpael, H. M., Teller, Alaska.
- Thorpe, R. O., 435 E. 10 St., Portland, Oregon.
- Torneo, D. W., Tacoma, Wash.
- White, A. O., Silvertan, Oregon.
- Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.
- Xavier, N. P., Parkland, Wash.
- Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.
- Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Barchjens, Parkland, Wash.
- Belland, J. M., Betyrer for Josephine Alderdonsalem, Stanwood

Ola H. Westby \$1, N. Westby \$1, D. Berg \$1, O. Lomas \$1, Mrs. Ju-ger, O. Westby \$1, R. E. Westby \$1, O. A. Westby \$1, John Karby \$1, Martin Olson \$1, Ole T. Westby \$1, Mrs. O. T. Westby \$1, Olga Helena Westby \$1, Gilda Westby \$1, Mrs. Ed Gullstad \$1, S. O. Olson \$1, Mrs. Annie Olson \$1, Anton Jør-son \$2, G. P. Rowland \$1, V. S. H. \$1, Louis Olson \$1, P. S. Roland \$1, Mrs. P. S. Roland \$1, Andr. Roland \$1, Mrs. P. Johnson \$1, T. E. Johnson \$1, Peter Berg \$1, Paul Johnson \$1, Mrs. Paul Johnson \$1, Jacob Wilson \$1, Jør. Roe \$2, Mrs. Short \$2, Mrs. E. A. Palmer \$1, Mrs. Wisting \$1, Mr. Meriel \$5, John Hallen \$2, Mr. J. Roe \$5, Ole H. Westby \$1, Simon Roe \$1. Til sammen \$93.50.

Red. Past. N. A. Christensen en Saldodel af Offret som blev optaget ved Missionsfesten Søndag den 12. August, \$22.00.

Red. Past. V. Borup, kollekt fra Curufa og Arcata, nord-douffe Menigheder \$16.75.

Red. E. G. Kellen fra "Our Sav-ior's Church," Portland, Oregon, \$23.50.

Total, \$217.50.

**Betjeller:** Pastor Tjerner's Stulle i forrige Nr. havde slutte sig: Tak for et kvist Venlighed.

**Gaver til Værnehjemmet i Portland.**

Red. J. A. Stenroos fra O. T. Re-ite, \$1.20; J. A. Stenroos, \$2.00; ved Past. J. E. Jørgensen fra Kvindeforeningen i Bode, Iowa, \$10; ved Pastor Geo. O. Lane, Difter ved Skolefesten i Jannanuels Menighed, Guller, Wash., \$17.25; ved Mrs. Peter-son fra Mrs. A. Erdenberger, 35c; Vanber College Bando Koncert i Portland, \$22.45; Mrs. Donald Gil-lingen, 50c; ved Past. W. George fra Vestorene S. H. Gustvedt \$5, J. O. Rande \$10, A. Hansstad \$1.50, A. Hundalrud \$4.75, S. J. Strand \$7, O. W. Gullerud \$6.79, Th. Kelson \$18; ved Mrs. J. Jørgensen, indsamlet ved en Skolefest i Skagit Menighed, \$18; A. Kanning \$1.

Mrs. Jønter, 21 Datter; Mrs. Boutell, 3 Bøder, 3 Kommunerfor-der, 3 Par Bøder; Mrs. Cecilkrul, 8 Fund Smør; Det Maano, 2 Bø-der Offerojn.

C. G. Koberg.

**Den fridende Kirke.**

"Vi have Kamp." skriver den hundee Kvæstet, og det var en Kamp, som alle kristne Bøndere have at kæmpe i Verden; ikke en Kamp for det nærværende Livs Glæder, ikke en

Kamp for et jordligt Fædreland, det er Kampen for et himmelsk Fædre-land, for det Sandhedens Vidnes-berd om ham, som er nedstegen fra Himlen at frelse det fortabte, det Vidnesberd, som kristne Sendebud søgte at tale ind i Menneskenes Hjærter og Samvittighed, om de dog maatte tage Hjærterne tilbage under Sandhedens, under Kjærlighedens Udbydelse. Rigtigheden til denne Kamp, som Apostelen byder sine Medstridende at høre sig, er ikke af Jærn eller Staal, det er Aethers Bønder og Hødens Sværd, som er Guds Ord, og Troens Skold og Svæbets Skjælm; Hødens, som by-der dem at kæmpe mod, er ikke Hød og Blod, det er aandelige Forstedem-mer og Røgter, som herse i Tidens Mærke, Røgter, som ikke forgaar, so-krænge som denne Verdens Skikkelser varer ved, men til enhver Tid reise sig paant til at bevare Menneskenes Sjæle, til at udbræde et Rige paa Jør-den, der er modsat Guds Rige. Og til denne Kamp, som vi alle maa strid-ede, maa vi bruge Hødens Sværd, som er Guds Ord! Troens Skold, ikke den Tro, der kun bestaar i ube-stemte Hødelser og Stemminger, hvor-ved man ikke kan udslutte en eneste af de gløende Vilje, men Tro, der kan sige: "Jeg ved, paa hvem jeg tror," som aflange et fast Vidnesberd, en god Bøndelse; ikke den Tro, der har sit Sværd i Jæddningsstraffen, som selv kan let udslutte paa den on-nde Døg, men den Tro, i hvilken Be-trust fordrer i Troens fulde Fished og Glæde sagde til Herren: "Du er Kristus den levende Guds Søn!" Denne Tro er det, vi maa gribe som det rette Skold under alle Kampe; om end Rødtigens Sværd omrin-ge os, om end Menneskenes Mængde ikke hørger efter Herren, vi maa dog med Apostelen vedblive at opløste Hjærterne til Herren, sige med ham: Til hvem skulle vi gaa, du har det evige Livs Ord! Og stride vi denne Strid, den ene gode, da ville vi ogsaa forlæn, at alle Prøvelser og Træns-ler sigte til at lutre os, modne os til den evige Fred, som er Aftabningens bedste Forlangsel!—Eliop War-trisen.

**Tacoma, Wash.**

Vi minder atter om Søndagskole-ens Udflugt til American Cafe, som afgaar med ekstra Sporvogn Søn-dag den 27de d. kl. 9:30 Form. gratis fra Hjærnet af So. 17de og N. 2de. Tilbage fra Soen kl. 6 Efter. Billetten er 15c.

Beant denne Aledning til at høre Søndagskolen og gjøre Bøndel-skab med eders nye Præst, hvem vi haaber paa den Dag for første Gang at have i vor Ridde.

Pastor R. A. Parica ventes her til Byen Lørdag den 26de d. fra St. Paul. Hans Indførelse ventes at finde Sted Søndag den 3die Sept. ved Pastor Sperati. Den instru-mentale Musik vil da blive udgøet af S. T. Musikforp.

**Stamwood, Wash.**

Jærborn Menighed blev stiftet for 12 Aar siden ved Pastor Guldbren-ten. Efter i længere Tid at have holdt Gudstjenester i Distriktets Skolehus begyndte man i 1903 at opføre Kirke paa Lønt som blev gi-vet Menigheden ved P. Pedersen. Indviing af Landet og meget andet tungt Arbejde udgjørtes af Menighe-dens Medlemmer, men i Julen 1904 funde man have den Kirke at jænke i Kirken. Den var da ikke paa langt nær færdig, men brugbar.

Idt efter Idt er det gaaet frem-mer. Menigheden har søgt efter Givne at være med at vide til Sam-fundets Sjæremaal og ikke kunst bare paa sig selv. Og nu staar Kir-ken færdig til Indvielse. Kvindel-foreningen har indbetalt Bønde og paa andre Maader trædet støttende til. En amerikansk Dame har gratis ud-ført et Maleri som hun har skænket Menigheden. Det fremstiller Jesus i Oktanone.

Menigheden har i flere Aar staaet i Raadforbindelse med Stamwood og har laaledes i længere Tid været betjent af Pastor Tjerner. Un-derkjøede modtog stald sidste Okto-ber og paa Raadsmødet blev det be-sluet at gaa ind med at fuldføre kirken.

Menigheden har bestemt at jæn sin Kirke indviet Søndag den 3die Sep-tember. Formand Jøis skal holde Høstprediken og indvie Kirken, og sin Eftermiddagen skal Pastor Bergren tale. Menigheden har indbudt Kir-keforret, Nordmandens Sangfore-ning og Musikforpjet fra Stamwood Bønde her vil komme, men det vil-lingstelig for Gønden, da jæn mange af Gøtterne er udebud. Sæt da alle velkommen. Gud vel-lykke Døgen for alle. Kan med-bringe Solmebøg, Svædens eller Vandstads. Gudstjenesten begynder præcis kl. 11.

**WANTED**—Lady to act as local agent for the Sacred Resurrec-tion plant or "Rose of Jericho," rare and wonderful house plant. Sells in every house. Sample postpaid 15c, including special agency inducement. Do not de-lay. Write now. The Oriental Specialty Co., 223 Realty Bldg., Spokane, Wash.

**Dr. E. A. Trommald**  
Skandinavisk Læge  
Ole, Øre, Næse, Hals  
samt almindelig Kontorpraksis.  
Kontortid 10—12 og 2—4:30  
Tirsd., Torad, og Lørd. Aften 7—8  
Søndage 10—12  
200 Bank of California Bldg.  
Cor. 13th & Pacific  
Telefoner: Main 9275; A 2275

**Dr. C. Quevli**  
Behandler Sygdomme i  
Øren, Næse, Hals og Bryst.  
Kontortid Kl. 1—6 e. m.  
Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa  
Kl. 7—8 e. m.  
Kontor: 1012 Fidelity Building

New York.  
**LUTHERSK PILGRIM-HUS**  
No. 8 State St., New York.  
Nærmeste Hus ved det nye Landings-sted for Emigranter  
Kristeligt Herberg for Indvandrere og  
andre Rejsende.  
Pastor R. Petersen, Emigrantmission-ær, træffes i Pilgrim-Hus og staar  
Emigranterne bi med Raad  
og Daad

**EDWARD C. RUGE, M. D.**  
Skandinavisk Læge  
Specialist i Kroniske og Lange-  
Sygdomme.  
Sunset Block, Bellingham  
M 333 — Kontor Telefon — A 333  
M 345 — Bostad Telefon — A 121

**J. FISHER**  
Bodwell Road Cash Grocery  
Cor. Bodwell & Gray Road  
Vancouver, B. C.

**"DEPENDABLE BRAND"**  
God Kaffe — Rig Kaffe  
Velsmagende Kaffe  
Smager bedre, Varer længre  
Tre Pund for \$1.  
Dwight Edwards Co.  
Portland, Ore.

When in need of fine  
**PRINTING**  
Wedding or business announcements,  
office stationery or general job work,  
you cannot do better in price or work  
than at  
**D. W. COOPER'S OFFICE**  
Tacoma Theater Bldg. Tacoma

**Arne Berger**  
Anstmales  
Dijr Malerier en Specialitrt.  
Etriv eller Katalog.  
544½ Bashington Street,  
Portland, Ore.

To jærke nye Bicycle direkte fra  
Gendron Wheel Co., Toledo, Ohio  
(double tube, coaster brake, etc.) til  
Zalg for \$32.50 instant. Physicians  
Supply Co., Fidelity Bldg., Com-  
merce Street Entrance, Tacoma.

## The Pacific Lutheran Academy AND Business College

Skolen har dette Aar de følgende Lærere: N. J. Hong, A. B. Bestyrer; J. U. Xavier, A. B.; Miss Anna Tenwick; W. J. Sherman, M. A.; H. S. Peterson, A. B. D. B.; Mrs. Guri Fjeld, Freceptræs; Inga D. Hong, Alna Hansen, B. Mus.; G. H. Nerison, Olive Christensen

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:

I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningstilværet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hætteskrift, Maskinskrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taber eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religion, Sjalesørgelse, Katekетиk m. m.

I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menighedsskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.

Graduenter fra denne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne indtræde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af første Rang.

Andre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy få den nødvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik, Harmoni lige som Sang.

Undervisnings, Kost, Logi og Vask koster \$150 for det hele Skoleaar, \$127 for søkne Mænd, 90¢ for tre. Det hele koster altsaa ikke mere, end hvad man kan betale for bare Kost og Logi i Byerne paa Vestkysten.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

### SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma

ASSETS OVER  
TO MILLION DOLLARS

955 Commerce St.

Aaben Lørdags Aftener

4 Procents aarlig Rente

ligger vi til Spareindskud to Gange om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.

I. H. Chilberg, Pres.; W. H. Pringle, V.-Pres.; O. Graunad, V.-Pres.; Ernest C. Johnson, Cashier; J. F. Visell, Gust Lindberg, Ernest Lister, Directors.

### DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 13th and Pacific Av.  
Kontor Timer—2 til 4 Efter. Om  
Søndagene Høje Aftale  
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864  
Tacoma, Wash.

### DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS

Tandlæger

317-318 Warburton Bldg.

Telephone Main 5195

Cor. C & 11 Sts., Tacoma, Wash.

### Olympia Boats

"GREYHOUND"

(Lands Municipal Dock)

Leaves every day 10:45 a. m. and

4:45 p. m. — Returning leaves

Olympia 7:30 a. m., 2 and 4 p. m.

Fare 75c.; Round trip \$1.25

Meals 50c.

### OLYMPIA & TACOMA NAV. CO.

Main 5308 \*4308

### KACHLEIN

GRADUATE OPTICIAN

906 C Street

Eyes Examined

23 Years in Tacoma

### T. K. SKOV

Har overtaget

### ST. JOHN'S HOUSE

1020 1-2 So. Tacoma Ave., nær 11te

Hyggelige, rene, ENKLE VÆREL-  
SER udlejes per Døgn, Uge eller  
Måned. — Anbefaler sine kostlige,  
møbelrte Familieværelser.

Billige Priser  
Bedste Behandling  
TACOMA WASH.

## BANK OF STANWOOD

Assets over ¼ Million Dollars

4 pCt lægges halvaarlig til Spare-  
banksindskud samt til almindeli-  
ge Indskud paa længere Tid.

H. C. ANDERSON, Pres.

S. A. THOMPSON, Vice-Pres.

W. C. BROKAW, Kass.

Direktører:

H. C. Anderson, S. A. Thompson,

G. Nicklason, F. H. Giard

W. C. Brokaw.

## Lien's Pharmacy

Scandinavisht Apothek.

Ole B. Lien.

Harry B. Selvig

DRUGS, CHEMICALS,

TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes nøjagtig

M. 7314

1101 Tacoma Ave.

### C. O. LYNN CO.

Skandinavisk Begravelsesbureau

910-912 Syd Tacoma Ave.

Tacoma, Wash.

Main 7745

A-4745

Main 7959

Ind. 3504

## Dr. Torland

Uddannet ved Krania Universitet

201-2-3-4 Eitel Bldg.

(N. W. Cor. 2nd & Pike)

SEATTLE

Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8

Privat Telephone

Main 1010

Ind. 4181

### J. P. AABERG

Photographer

1217½ Pacific Ave.

Tacoma

### ANTHONY M. ARNTSON

Norsk Advokat

606-7 Fidelity Bldg.

Phones Main 204; A-1204

Tacoma

Wash.

Phone Main 2233

### PETERSON

PHOTOGRAPHER

Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.

903 Tacoma Avenue

### FISHING TACKLE

Base Ball and Tennis Goods  
THE KIMBALL GUN STORE, Inc.  
1305 Pacific Avenue  
Tacoma

Opleg fra Luther Publ. House.

### Steamship Agency

Billetter paa alle første Klasfes  
Linjer

### VISELL & EKBERG

1321 Pacific Ave.

### FERN HILL MEAT MARKET

H. Berger, Proprietor

Dealer in

Fresh, Salt and Smoked Meats

Live Stock of All Kinds

Bought and Sold

Telephone Main 7839

Fern Hill and Spanaway

### F. J. LEE

1ste Klases norsk

Fotografist

Studio, Main 2259

Res., Main 2450

1535 Commerce St.

Tacoma



### BEN OLSON CO.

Plumbing

and Heating

Main 392—A 2392

1130 Commerce Street

Tacoma

Wash.

### BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Pla-  
de, Sukker og Kager for bare 10.  
Hurtig Bevortning

1205 Commerce St. Tacoma